

## 日语学习 10月开学的课程开始招生！

にほんごがくしゅうかてい がつきほしゅうかいし  
日本語学習課程 10月期募集開始！

### ★新课程将在 10 月期课程的后半开讲

10月开学的课程又开始招生了。由中国归国者支援・交流中心（以下简称“中心”）开设的日语学习课程，已经进入了第四个年头。远距离学员的人数也渐渐增多。一想到众多的人们正在日本各地、借助中心这条纽带进行各自的日语学习，就禁不住感到“力图进一步充实今后的日语学习支援”这项工作势在必行。

从这一期开始，远距离课程将在原来开设的课程基础上，从10月开讲课程的后半期起（2006年1月前后），开设两门新课。这两门新课，想必都是大家盼望已久的课程。

一门是现在开设的《入门日语语法句型课程》的续编。《入门日语语法句型课程》相当于初级水平的前一半程度；而此次开设的课程则进入初级水平的后一半。它将作为标准型3个月（最长为6个月）这门比较短的课程而启动，但因为内容的难度逐渐增加，所以在规定期间内没有学完的人，也可以继续延长学习时间。

另一门想必是第一代归国者一直翘首以待的课程，它是有关生病时如何利用医疗机构的课程。利用医疗机构时，由于疾病种类的不同，所需要的词汇、表达也会呈现出各种不同的样式，因此，要把它们编进教材可谓困难重重。这次，我们通过将《医疗用语手册（暂名）》作为教材带进来这一办法，期望让那些刚到日本不久、日语学习经验很少的人，也能参与到学习中来。我们认为看病时，要是将这本用语手册带上，只要让患者和医生相互指出必要的部分，相互就能最低程度地传达出想要传达的意思。因此，在本课程中要学习以用语手册为平台所展开的各种必要的会话。当然，也可以把目标定在不带用语手

### ★10月期後半より新コース開講！

いよいよ 10月期の募集が始まります。  
ちゅうごくきこくしゃせんたーいが  
中 国 帰 国 者 支 援 ・ 交 流 センター（以下、  
「センター」という）の日本語学習課程が始ま  
って4年目に入りますが、遠隔学習課程  
じゅこうしゃじょじょふの受講者も徐々に増えています。多くの方  
にほんぜんこくが日本全国でセンターと結ばれて日本語学  
習を続いていると思うと、センターとしても  
「今後の日本語学習支援のより一層の  
じゅうじつはかみひし充実を図って行かねば」と身の引き締まる  
おも思いでいます。

今期は、従来のコースに加えて、10月  
期の後半（2006年1月ぐらい）に、遠隔  
あらふた学習課程で新たに二つのコースが開講され  
る予定です。この二つのコースは、共に多く  
の方に待たれていたコースだと思います。

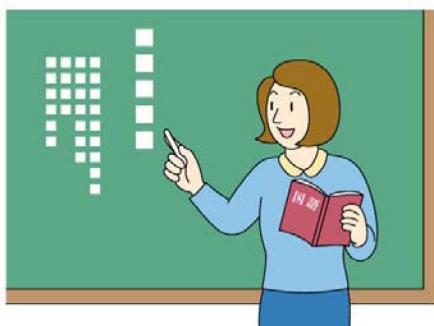
一つは、現在開講されている「入門日本  
ごぶんぽうぶんけい語文法文型コース」の続編です。「入門日本  
ごぶんぽうぶんけい語文法文型コース」は、初級レベルの前半  
ふぶん部分にあたりましたが、今回開講されるコ  
ースはいよいよ初級後半に入ります。標準3  
げつさいちょうか月コース（最長6ヶ月コース）と、短め  
すたーとないようなコースとしてスタートしますが、内容もだ  
んだん複雑になってきますので、期間中に  
お終わらない方は、延長することもできます。

また、もう一つのコースは、特に1世世代  
の方にはずっと待たれていたコースだと思います  
が、病気になったときの医療機関利用  
かんに関するコースです。医療機関の利用は、病  
しゆるいひつよう気の種類によって必要になる語彙表現も

册、记住在必要的时候应该说的必要的句子、做笔记、通过自己的力量与医生进行一来一去的日语交谈这个层面上。我们希望这门课程能给您带来哪怕是一点点的帮助。

这两门课程，虽然离正式开课还有一段时间，但招生活动却是从现在开始。要是应招人数超过招生范围的话，就要请您等待下次开课了。关于这两门课程，若有任何不明之处，敬请与中心（首都圈中心）联络。

下面介绍新开课程所面向的主要对象及学习内容（详细内容请参阅招生要点）：



## 1. 《入门日语语法句型课程・续编》

### ■ 课程所面向的对象

- ① 修完《日语入门语法句型课程》的人
- ② 与①有同等水平的语法知识、虽然可以进行日语会话，但想要就语法及句型方面的知识进行重新整理的人。

※ 原则上要求在汉语识字能力方面不存在问题者。

### ■ 学习内容

初级中期到后期程度的词汇及语法、句型（包括听力）

さまざま 様々で、なかなか 教材化が 難しい部分で  
ありました。今回、「医療用語集（仮題）」を教材として付けることで、来日直後の日本語学習経験の浅い方にも利用できるコースをめざしました。この用語集を病院に持参し、必要な部分を患者も医師も指示することによって、最低限の相互に伝えたいことが伝えられると思います。本コースでは、この用語集を媒介したやりとりに必要な日本語について学習します。もちろん、用語集を持っているかずには必要なときに必要な表現を覚えたり、メモしたりして、自力で医師との基本的なやりとりを日本語ができるようになることも目標にできます。本コースが少しでも皆さんのお役に立つことを願っています。

この二つのコースの開講は、ちょっと先のはなしになりますが、応募については今から事前に受け付けます。応募者多数の場合は、受講をお待ちいただくこともあります。ご不明の点についてはセンター（首都圏センター）にお問い合わせください。以下に新コースの主な対象者と学習内容についてご紹介します。（詳細については募集要項をご覧ください）

### 1. 「続入門日本語文法文型コース」

### ■ コースの対象者

- ① 「入門日本語文法文型コース」を修了した方
- ② ①と同等の文法知識のある方や、日本語の会話はできるけれど復習・整理のためにもう一度、文法や文型の知識を整理しなお直したいと思っている方

## ■学习项目

名词修饰、引用・命令、使役句、条件、意向形、变化、敬语、推量、传闻・样态等。

## 2. 《生活场景日语“医疗”课程》

### ■课程面向的对象

- ① 回到日本不久，一个人还无法完全应付日常生活的人。
- ② 日常生活方面的活动大体应付得了，但希望在医疗机构的利用方面，获得更为深入的知识、在看病时能驾驭日语，与医疗人员更为顺畅地进行交谈的人。  
※ 原则上要求能读写平假名・片假名、在汉语识字能力方面不存在问题者。

### ■学习内容

- ① 学习定期去医院检查、治疗及住院等，在利用医疗机构的场景中所必需的会话及知识。
- ② 学习在会话能力不够充分的情况下，借助课本〔《医疗用语手册》(暂名)〕来实现语言传递目的的方法和途径。



※ 原則的には中國語の識字力に問題がない方

### ■学習内容

初級 中盤から後半レベルの語彙と文法文型（聞き取りを含む）

### ■学習項目

名詞修飾、引用・命令、使役形、条件、意向形、变化、敬語、推量、伝聞・様態など

## 2. 「生活場面日本語『医療』コース」

### ■コースの対象者

- ① 帰国して間もない人で日常生活をひとりでは十分にできない方
- ② 日常的な生活行動は大体できるが、医療機関の利用についての知識をより深め、診察などの場面で日本語を使って、よりスムーズにやりとりができるようになりたい方

※ 原則として、平仮名・片仮名の読み書きができ、中国語の識字力に問題がない方

### ■学習内容

- ① 通院や入院など医療機関などの利用場面で必要となる会話や知識
- ② 会話力が不十分でもテキストと「医療用語集（仮題）」を上手に使ってコミュニケーションを図る方法